

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Лужанин Владимир Геннадьевич
Должность: исполняющий обязанности ректора
Дата подписания: 08.02.2022 16:09:31
Уникальный программный ключ:
4f6042f92f26818253a667205646475b93807ac6

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.6 Основы теории и практики перевода

~~Код и наименование направления подготовки, профиля:~~ 19.03.01 Биотехнология
Фармацевтическая биотехнология.

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр.

Форма обучения: очная.

Формируемая (ые) компетенция (и):

Дисциплина Б1.Б.6 «Основы теории и практики перевода» обеспечивает углубленное овладение следующей компетенцией: ОК-5 – способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, формируется данной дисциплиной частично.

В результате освоения дисциплины Б1.Б.6 «Основы теории и практики перевода» у обучающихся должны быть:

– сформированы знания: о системе языка, о методах и приемах лингвистического и переводческого анализа текста, о полном письменном, аннотационном и реферативном переводе специальной литературы на иностранном языке (применительно к специфике подязыка биотехнологии/фармации).

– сформированы умения: читать и переводить тексты общемедицинской тематики на основе владения активным и пассивным лексическим минимумом, а также фиксировать полученную из текста информацию в форме полного письменного, аннотационного и реферативного перевода.

– сформированы навыки: изучающего, ознакомительного и поискового чтения и перевода как условие формирования коммуникативной компетенции в рамках тематики, связанной с развитием биотехнологии в России и в стране изучаемого языка.

Объем и место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП:

Дисциплина Б1.Б.6 «Основы теории и практики перевода» относится к базовой части ОПОП, изучается на 1 курсе в 1 семестре в соответствии с учебным планом. Общая трудоемкость дисциплины составляет 72 часа /2 зачётные единицы (з. е.). Количество академических часов, выделенных на контактную работу с преподавателем – 42 часа, из них лекции – 14 часов, практические занятия – 28 часов, на самостоятельную работу обучающихся – 30 часов. Форма промежуточной аттестации в соответствии с учебным планом – зачет.

План дисциплины:

Тема 1. Перевод как вид межъязыковой и межкультурной коммуникации. Переводческие трансформации.

Тема 2. Синтаксические и стилистические аспекты перевода.

Тема 3. Виды компрессии текста. Реферативный перевод.

Формы текущего контроля и промежуточной аттестации: перевод, форма промежуточной аттестации – зачёт.